

# Jdg

## Chapter 13

Korean Interlinear

Reference: Korean Revised Version

וַיִּתְּנֵם וַיְהוּהַ בְּעֵינָיו הָרַע לַעֲשׂוֹת יִשְׂרָאֵל בְּנֵי וַיִּסְפּוּ 1  
 그리고-주셨다-그들을 여호와와 에-눈들 그-악한-것 행하기를 이스라엘의 아들들이 그리고-더했다  
[H5414](#) [H3068](#) [H7451](#) [H3478](#) [H3254](#)

פּ הַיְהוּהַ כִּידָּ- פְּלִשְׁתִּים אֶרְבָּעִים שָׁנָה: 2  
 페 해 사십 블레셋의 에-손 여호와께서  
[H8141](#) [H0705](#) [H6430](#) [H3027](#) [H3068](#)

이스라엘 자손이 다시 여호와와 목전에 악을 행하였으므로 여호와께서 그들을 사십 년 동안 블레셋 사람의 손에 붙이시니라

וַיְהִי וַיִּהְיֶה אִישׁ אֶחָד מִצָּרְעָה מִמִּשְׁפַּחַת הָרָדִי מָנוּחַ וּשְׁמוֹ 2  
 마노아였다 그리고-그의-이름은 그-단-사람의 로부터-가족 로부터-소라 한 사람이 그리고-있었다  
[H4495](#) [H8034](#) [H1839](#) [H4940](#) [H6881](#) [H0259](#) [H0376](#) [H1961](#)

וַאֲשֶׁתּוֹ עֲקָרָה וְלֹא יָלְדָה: 3  
 불임이라 그리고-그의-아내는 그리고-않았다 낳다  
[H6135](#) [H0802](#) [H3205](#) [H3808](#)

소라 땅에 단 지파의 가족 중 마노아라 이름하는 자가 있더라 그 아내가 잉태하지 못하므로 생산치 못하더니

וַיֵּרָא מַלְאָכְיָהּ וַיְהוּהַ אֵל-הָאִשָּׁה וַיֹּאמֶר אֵלֶיהָ הִנֵּה נָא אֶתְּ 3  
 그리고-나타났다 천사가 여호와와 에-여자 에게  
[H4397](#) [H3068](#) [H0413](#) [H0802](#) [H0413](#) [H3068](#) [H4994](#) [H2009](#) [H0413](#) [H0559](#)

עֲקָרָה וְלֹא יָלְדָה: 4  
 불임이라 그리고-않았다 네가-낳다 그리고-네가-임신할-것이다 그리고-네가-낳을-것이다 아들들  
[H6135](#) [H3808](#) [H3205](#) [H2029](#) [H3205](#)

여호와와 사자가 그 여인에게 나타나시고 그에게 이르시되 보라 네가 본래 잉태하지 못하므로 생산치 못하였으나 이제 잉태하여 아들 을 낳으리니

וַעֲתָה הַשְּׁמֵרִי נָא וְעַתָּה וְאַל-תֹּאכְלִי וְשָׁכַר יַיִן תִּשְׁתֵּי 4  
 그리고-지금 조심하라 청하건대 그리고-말라 마시라 그리고-말라 포도주를 그리고-독주  
[H6258](#) [H8104](#) [H4994](#) [H0408](#) [H0408](#) [H8354](#) [H3196](#) [H7941](#) [H0408](#) [H398](#)

כָּל-טָמֵא: 5  
 모든 부정한-것을  
[H3605](#) [H2931](#)

그러므로 너는 삼가서 포도주와 독주를 마시지 말지며 무릇 부정한 것을 먹지 말지니라

כִּי הִנֵּךְ הָרָה וּמִזֶּה יָלְדָה: 6  
 왜냐하면 보라 임신했다 그리고-네가-낳을-것이다 아들들  
[H2030](#) [H2009](#) [H4177](#) [H3205](#) [H5927](#) [H3808](#)

עַל-רֹאשׁוֹ כִּי-נֹזֵר אֱלֹהִים יְהוּהַ הַנֶּעַר מִן-הַבֶּטֶן וְהוּא 7  
 그의-머리 에 왜냐하면 나실인이 하나님의 아들 될-것이다 그리고-그가 그-태 로부터  
[H5139](#) [H0430](#) [H1961](#) [H5288](#) [H0990](#) [H1931](#)

וַיִּתְּלֵם וַיִּשְׂרָאֵל אֶת-לְהוֹשִׁיעַ מִדְּכַף פְּלִשְׁתִּים: 8  
 시작할-것이다 을 구원하기를 이스라엘 을  
[H6430](#) [H3027](#) [H3478](#) [H0853](#) [H3467](#)

보라 네가 잉태하여 아들 을 낳으리니 그 머리에 삭도를 대지 말라 이 아이는 태에서 나옴으로부터 하나님께 바치운 나실인이 됨이라 그가 블레셋 사람의 손에서 이스라엘을 구원하기 시작하리라



10  
 וְתֹמָה־וְהַאֲשָׁה וְתָרַץ וְתִגְדַּר לְאִשְׁתָּה וְתֹאמַר אֵלָיו  
 그리고-급히-했다 그-여자가 그리고-달려갔다 그리고-알렸다 에게-그녀의-남편 그리고-말했다 그에게  
[H0802](#) [H7323](#) [H5046](#) [H0376](#) [H0559](#) [H0413](#)

הִנֵּה נִרְאָה אֵלַי הָאִישׁ אֲשֶׁר-בָּא בָּיָוֵם אֵלַי:  
 보라 나타났다 에게-나 그-사람이 그-날 왔다 에-그-날 에게-나  
[H2009](#) [H7200](#) [H0413](#) [H0376](#) [H0935](#) [H3117](#) [H0413](#)

여인이 급히 달려가서 그 남편에게 고하여 가로되 보소서 전일에 내게 임하였던 사람이 또 내게 나타났나이다

11  
 וַיִּקָּם וַיֵּלֶךְ מִנּוּחַ אַחֲרָי אֲשֶׁתּוֹ וַיָּבֹא אֵלַי הָאִישׁ וַיֹּאמֶר  
 그리고-일어났다 그리고-갔다 마노아가 뒤에 그의-아내 그리고-왔다 에게 그리고-말했다 그-사람  
[H3212](#) [H4495](#) [H0802](#) [H0935](#) [H0413](#) [H0376](#) [H0559](#)

לֹא הָאֵתָה הָאִישׁ אֲשֶׁר-דִּבַּרְתָּ אֵלַי הָאֲשָׁה וַיֹּאמֶר אָנִי:  
 당신이냐 그에게 그-사람이 그-말했다 에게 그-여자 그-말했다 에게-나  
[H0376](#) [H1696](#) [H0413](#) [H0802](#) [H0559](#) [H0589](#)

마노아가 일어나 아내를 따라가서 그 사람에게 이르러 그에게 묻되 당신이 이 여인에게 말씀하신 사람이니이까 가라사대 그로라

12  
 וַיֹּאמֶר מִנּוּחַ עַתָּה וַיָּבֹא דְבַרְיָךְ מָה-יְהִיָּה מִשְׁפָּט-הַנֶּעַר  
 그리고-말했다 마노아가 지금 오게-할-것이다 당신의-말들이 무엇이 될-것이나 규례가 그-아이의  
[H0559](#) [H4495](#) [H6258](#) [H0935](#) [H1697](#) [H4100](#) [H1961](#) [H4941](#) [H5288](#)

וּמַעֲשָׂהוּ:  
 그리고-그의-행위는  
[H4639](#)

마노아가 가로되 당신의 말씀대로 되기를 원하나이다 이 아이를 어떻게 기르오며 우리가 그에게 어떻게 행하오리이까

13  
 וַיֹּאמֶר מַלְאָךְ יְהוָה אֵלַי מִנּוּחַ מִכָּל-אֲשֶׁר-אָמַרְתִּי אֵלַי הָאֲשָׁה  
 그리고-말했다 천사가 여호와의 에게 마노아 에게 그것 로부터-모든 내가-말했다 에게 그-여자  
[H0559](#) [H4397](#) [H3068](#) [H0413](#) [H4495](#) [H3605](#) [H0935](#) [H0559](#) [H0802](#)

תְּשׁוּמָר:  
 조심하게-하라  
[H8104](#)

여호와의 사자가 마노아에게 이르시되 내가 여인에게 말한 것들을 그가 다 삼가서

14  
 מִכָּל-אֲשֶׁר-יָצָא מִנֶּפֶן הַיַּיִן לֹא תֹאכַל וַיֵּין  
 그것 로부터-모든 나오는 그것 로부터-모든 그-포도주의 양을-것이다 그리고-포도주  
[H3605](#) [H3318](#) [H1612](#) [H3196](#) [H3808](#) [H0398](#) [H3196](#)

וְשָׁכַר אֵל-תִּשֵׁת וְכָל-טַמְאָה אַל-תֹּאכַל כָּל-אֲשֶׁר-צִוִּיתִי  
 그리고-독주 말라 마시게-하라 그리고-모든 부정함을 말라 모든 그것 내가-명한  
[H7941](#) [H0408](#) [H8354](#) [H3605](#) [H2932](#) [H0408](#) [H0398](#) [H3605](#) [H6680](#)

תְּשׁוּמָר:  
 지키게-하라  
[H8104](#)

포도나무의 소산을 먹지 말며 포도주와 독주를 마시지 말며 무릇 부정한 것을 먹지 말아서 내가 그에게 명한 것은 다 지킬 것이니라

15  
 וַיֹּאמֶר מִנּוּחַ אֵלַי מַלְאָךְ יְהוָה נָא אוֹתָךְ וְנַעֲזְרָהּ  
 그리고-말했다 마노아가 에게 천사 여호와의 청하건대 머물러-주소서 당신을  
[H0559](#) [H4495](#) [H0413](#) [H4397](#) [H3068](#) [H6113](#) [H4994](#) [H0853](#)

לְפָנֶיךָ נְדִי עֵזִים:  
 당신-앞에 염소 새끼를 염소들의  
[H6440](#) [H1423](#) [H5795](#)

마노아가 여호와의 사자에게 말씀하되 구하옵나니 당신은 우리에게 머물러서 우리가 당신을 위하여 염소 새끼 하나를 준비하게 하소서

וַיֹּאמֶר מְלָאָךְ יְהוָה אֶל־מְנוּחַ אִם־תַּעֲצֹרֵנִי לֹא־אֵכֵל בְּלֶחְמְךָ 16  
 그리고-말했다 천사가 여호와와 에게 마노아 네-음식을 먹다  
[H0559](#) [H4397](#) [H3068](#) [H0413](#) [H4495](#) [H6113](#) [H3808](#) [H0398](#) [H3899](#)

וְאִם־תַּעֲשֶׂה עֲלָיָה לִיהוָה כִּי־לֹא־יָדַע 16  
 그리고-만일 네가-만든다면 번제를 에게-여호와 알다  
[H0368](#) [H5927](#) [H3068](#) [H3808](#) [H3045](#)

מְנוּחַ כִּי־מְלָאָךְ יְהוָה הוּא:  
 마노아가 왜냐하면 천사이다 여호와와 그가  
[H4495](#) [H4397](#) [H3068](#) [H1931](#)

여호와와 사자가 마노아에게 이르시되 네가 비록 나를 머물리나 내가 너의 식물을 먹지 아니하리라 번제를 준비하려거든 마땅히 여호와께 드릴지니라 하니 이는 마노아가 여호와와 사자인줄 알지 못함을 인함이었다

וַיֹּאמֶר מְנוּחַ כִּי־מְלָאָךְ יְהוָה מִי־שְׁמִי וְהוּא־יָבֵא 17  
 그리고-말했다 마노아가 천사 에게 마노아가 당신의-이름이 누가 오게-될-때  
[H0559](#) [H4495](#) [H4397](#) [H3068](#) [H4310](#) [H8034](#) [H0935](#)

וְדַבְרֵיךְ וְדַבְרֵינוּ  
 당신의-말이 당신의-말들이 그리고-우리가-존경하겠다-당신을  
[H1697](#) [H1697](#) [H3513](#)

마노아가 또 여호와와 사자에게 말씀하되 당신의 이름이 무엇이니이까 당신의 말씀이 이를 때에 우리가 당신을 존송하리이다

וַיֹּאמֶר לוֹ מְלָאָךְ יְהוָה לָמָּה זֶה תִּשְׁאַל וְהוּא־גִיָּהּ 18  
 그리고-말했다 그에게 천사가 여호와와 왜 이것 묻느냐 그리고-그것은 기이하다  
[H0559](#) [H4397](#) [H3068](#) [H4100](#) [H2088](#) [H7592](#) [H8034](#) [H1931](#) [H6383](#)

ס  
 사멜

여호와와 사자가 그에게 이르시되 어찌하여 이를 묻느냐 내 이름은 기묘니라

וַיִּקַּח מְנוּחַ אֶת־גְּדֵי הָעִזִּים וְאֶת־הַמִּנְחָה וַיַּעַל־עָלָיָה 19  
 그리고-취했다 마노아가 을 염소 새끼 염소들의 그리고-올렸다 에  
[H3947](#) [H4495](#) [H0853](#) [H1423](#) [H5795](#) [H0853](#) [H4503](#) [H0853](#) [H5927](#)

הַצֹּרֵר לַיהוָה וּמִנְחָתוֹ וְאִשְׁתּוֹ 19  
 그-바위 에게-여호와 그리고-마노아와 그리고-그의-아내가  
[H6697](#) [H3068](#) [H4495](#) [H0802](#)

רָאִים:  
 보고-있었다  
[H7200](#)

이에 마노아가 염소 새끼 하나와 소제물을 취하여 반석 위에서 여호와께 드리매 사자가 이적을 행한지라 마노아와 그 아내가 본즉

וַיְהִי בְעֵלוֹת הַבֹּלְבֹב הַלְהַב מַעַל הַמִּזְבֵּחַ הַשְּׁמַיְמָה וַיַּעַל מְלָאָךְ 20  
 그리고-되었다 그리고-되었다 올라갈-때 그-불꽃이 로부터-위 그-제단 에-그-하늘로 천사가  
[H1961](#) [H5927](#) [H3851](#) [H4196](#) [H8064](#) [H5927](#) [H4397](#)

יְהוָה בְּלֶחֶם הַמִּזְבֵּחַ וּמִנְחָתוֹ וַיִּפְּלוּ־עָלָיָה 20  
 여호와와 에-불꽃 그-제단의 그리고-마노아와 보고-있었다 그리고-그의-아내가 그리고-엎드렸다 에  
[H3068](#) [H3851](#) [H4196](#) [H4495](#) [H0802](#) [H7200](#) [H5307](#)

פְּנֵיהֶם אֶרְצָה:  
 그들의-얼굴들 땅에  
[H6440](#) [H0776](#)

불꽃이 단에서부터 하늘로 올라가는 동시에 여호와와 사자가 단 불꽃 가운데로 쫓아 올라간지라 마노아와 그 아내 이것을 보고 얼굴을 땅에 대고 엎드리니라

21  
 אֲשֶׁתּוֹ וְאֵל- מְנוּחַ אֵל- לְהִרְאֶה יְהוָה מַלְאָךְ עוֹרֵר יִסְרָאֵל וְלֹא- 21  
 그의-아내 그리고-에게 마노아 에게 나타나기를 여호와의 천사가 다시 더하다 그리고-않았다  
 H0802 H0413 H4495 H0413 H7200 H3068 H4397 H5750 H3254 H3808

אֵז יָדַע מְנוּחַ כִּי- מַלְאָךְ יְהוָה הוּא:  
 그가 여호와의 천사이다 왜냐하면 마노아가 알았다 그때  
 H1931 H3068 H4397 H4495 H3045

여호와의 사자가 마노아와 그 아내에게 다시 나타나지 아니하니 마노아가 이에 그가 여호와의 사자인줄 알고

22  
 וַיֹּאמֶר מְנוּחַ אֵל- אֲשֶׁתּוֹ מוֹת אֱלֹהִים כִּי נָמוּת  
 하나님을 왜냐하면 우리가-쟁을-것이다 죽음으로 그의-아내 에게 마노아가 그리고-말했다  
 H0430 H4191 H4191 H0802 H0413 H4495 H0559  
 וַיֵּרָא לָנוּ  
 우리가-보았다  
 H7200

그 아내에게 이르되 우리가 하나님을 보았으니 반드시 죽으리로다

23  
 וַתֹּאמֶר לוֹ אֲשֶׁתּוֹ לוֹ לָא- לְהַמִּיתֵנוּ הַיְהוָה חָפֵץ מָוֶת  
 않았을-것이다 우리를-죽이기를 여호와께서 기뻐했다면 만일 그의-아내가 그에게 그리고-말했다  
 H3808 H4191 H3068 H3863 H0802 H0559  
 לָקַח מִיְדֵנוּ עֹלָה וּמִנְחָה וְלֹא- הָרְאֵנוּ אֶת- כָּל-  
 받고 우리의-손에서 번제 그리고-소제물 번제 보여준다-우리에게 그리고-않았을-것이다 그리고-소제물 번제  
 H3605 H0853 H7200 H3808 H4503 H3027 H3947  
 אֵלֶּה וְכַעַת לֹא הַשְׁמִיעֵנוּ כִּזְאֵת:  
 이것들 그리고-같은-때에 않았을-것이다 듣게-하다-우리에게 이같은-것을  
 H0428 H6256 H3808 H2063 H8085

그 아내가 그에게 이르되 여호와께서 우리를 죽이려 하셨던면 우리 손에서 번제와 소제를 받지 아니하셨을 것이며 이제 이런 말씀도 우리에게 이르지 아니하셨으리이다 하였더라

24  
 וַתֵּלֶד וַתִּקְרָא הָאִשָּׁה בֶן- וַתִּקְרָא אֶת- שְׁמוֹ שְׁמֹשׁוֹן וַיְגֵדֵל הַנְּעָר  
 아들을 그-여자가 그리고-낳았다 그리고-불렀다 을 그리고-이름 그의-이름 삼손이라 그리고-자랐다 그-아이가  
 H0802 H3205 H0853 H7121 H0802 H3205 H5288 H1431 H8123 H8034 H0853 H7121 H0802 H3205  
 וַיְבָרְכֵהוּ יְהוָה:  
 여호와께서 그리고-축복하셨다-그를  
 H3068 H1288

여인이 아들을 낳으매 이름을 삼손이라 하니라 아이가 자라매 여호와께서 그에게 복을 주시더니

25  
 וַתִּחַל וַתֵּלֶד רֵיחַ יְהוָה לְפַעְמוֹ בְּמַחְנֵה- הָן כִּין צָרְעָה וַיְבִין  
 그리고-시작했다 여호와의 영이 그를-움직이게-하다 에-진영 단 사이에 쏘라 그리고-사이에  
 H3068 H7307 H6470 H4264 H1835 H0996 H6881 H0996 H0996  
 אֲשֶׁתָּאֵל:  
 에스다오  
 H0847

소라와 에스다오 사이 마하네단에서 여호와의 신이 비로소 그에게 감동하시니라